

**KONSTANZ IST BUNT,
INTERNATIONAL UND
WELTOFFEN.**

— KONSTANZ | СЛУЖБА ПО ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ ГОРОДА КОНСТАНЦ

КОНЦЕПЦИЯ

**КОНСТАНЦ —
ИНТЕРНАЦИОНАЛЬ-
НЫЙ ГОРОД**

«В целом можно сказать, что город Констанц достиг больших успехов на пути достижения подлинной открытости миру»

Согласно оценке становления космополитичного муниципалитета г. Констанц в рамках пилотного проекта Selbstchecks Weltoffene Kommune от фонда Bertelsmann Stiftung и Phineo AG
(Июнь 2020 г.)

Мы сердечно благодарим участников и участниц многочисленных инициатив, представителей гражданского общества, исследователей, преподавателей и студентов обоих университетов, а также сотрудников всех муниципальных административных департаментов за их приверженность, время, идеи, предложения и адресное участие в создании концепции.

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Город Констанц, сектор II, служба по интернациональным вопросам города Констанц, д-р Давид Чакура, david.tchakoura@konstanz.de, Untere Laube 24, 78462 Konstanz / редакция: д-р Давид Чакура, д-р Андреас Оснер, Die Regionauten / верстка: Die Regionauten / фотографии: город Констанц, Торбен Нудинг, Стефан Лоуренс, Крис Деннеффел / по состоянию на: сентябрь 2022 г. / печать: Zabeldruck GmbH / бумага: Circleoffset White, отмечена знаком «Голубого ангела» и экомаркировкой EU Ecolabel, с сертификатом FSC®

ПРЕАМБУЛА	04
1. ВВЕДЕНИЕ	07
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРОД КОНСТАНЦ	07
«ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ» ПОДРАЗУМЕВАЕТ НЕ ТОЛЬКО ИНТЕГРАЦИЮ	08
ВКРАТЦЕ О ПРОЕКТЕ	10
2. РЕЗУЛЬТАТЫ	17
ВОВЛЕЧЕНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧАСТИЯ	19
ОБРАЗОВАНИЕ И ЯЗЫК	23
ЗДОРОВЬЕ И СПОРТ	26
РЫНОК ТРУДА И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ	29
ЖИЛЬЕ	32
УПРАВЛЕНИЕ РАЗНООБРАЗИЕМ	34
КОММУНИКАЦИИ	38
3. УПРАВЛЕНИЕ ПРОЕКТОМ	43
4. ПЕРСПЕКТИВЫ	45
СОПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	47

ПРЕАМБУЛА

КОНСТАНЦ — ЖИВОПИСНЫЙ, РАЗНОСТОРОННИЙ И РАЗНООБРАЗНЫЙ ГОРОД, ГДЕ ЖИВУТ ЛЮДИ ПРИМЕРНО ИЗ 160 СТРАН. БОЛЕЕ 30 ПРОЦЕНТОВ ЖИТЕЛЕЙ КОНСТАНЦА ПРИБЫЛИ В НЕГО ИЗ ДРУГИХ СТРАН, И ЭТА ТЕНДЕНЦИЯ ПРОДОЛЖАЕТ НАБИРАТЬ ОБОРОТОВ. МНОГИЕ ИЗ НИХ ЖИВУТ ЗДЕСЬ ПОКОЛЕНИЯМИ, И ИГРАЮТ ЗАМЕТНУЮ РОЛЬ В СТАНОВЛЕНИИ НАШЕГО ГОРОДСКОГО СОЦИУМА. ЗДЕСЬ ОНИ РАБОТАЮТ, УЧАСТВУЮТ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПОРТИВНОЙ АССОЦИАЦИИ И ФОРМИРУЮТ ОБЛИК ГОРОДА, А ИХ ДЕТИ ХОДЯТ В ШКОЛЫ КОНСТАНЦА.

История Констанца носит интернациональный характер на протяжении уже нескольких веков: здесь бок о бок существуют разные мировоззрения и культуры, этот город является интернациональным и открытым миру — так было и так будет всегда.

Свой вклад в это вносят многочисленные ассоциации и инициативы, вузы, предприятия, образовательные и социальные учреждения города, чья повседневная работа происходит в международном контексте и немислима без него.

Почему космополитизм и вовлеченность так важны для города Констанца?

В 2009 году городской совет разработал и утвердил последнюю версию «Рамочной концепции интеграционной работы в городе Констанц». С тех пор в мире и в самом Констанце произошло множество событий: город претерпел демографические и экономические изменения, а его социальная жизнь и культурное разнообразие значительно повлияли на ожидания сегодняшней городской администрации. Возросли требования к образованию, политическому участию, вовлеченности, обеспечению равенства возможностей и солидарности. Из-за формирования этих новых предпосылок прежняя рамочная концепция потеряла актуальность и нуждается в новых ориентирах. Возникла необходимость в разработке новой концепции, основанной на современных целях, видении и мероприятиях.

В этом контексте понятие **«интеграция»** кажется нам устаревшим термином. Этот термин подразумевает, что якобы иностранцы должны вписываться в нечто мнимо однородное, и это затрудняет восприятие культурного разнообразия как нечто само собой разумеющегося и как шанса. Однако именно это самоочевидное разнообразие является необходимым условием для формирования атмосферы солидарности и равноправной вовлеченности. Поэтому в этой концепции мы выбираем само понятие и подход **интернациональности**: оно подчеркивает самоочевидность и потенциал культурного разнообразия и закладывает идейную основу для гармоничного сосуществования. Концепция «Констанц — интернациональный город» учитывает все

городское общество, а в заложенных в нее мероприятиях уделяется внимание специфическим особенностям общества и потребности целевых групп.

Задача городского совета

В ноябре 2018 года по итогам активных предварительных обсуждений на Интернациональном форуме и в социальном комитете концепцию действий по обеспечению сосуществования в городском сообществе людей с интернациональной биографией (см. SV 2018-3437). В этом решении депутаты городского совета выразили свои четкие ожидания в отношении следующего.

Данная концепция должна представлять собой новую, комплексную специализированную стратегию и должна разрабатываться и обновляться при участии всех заинтересованных сторон. Разработанная концепция должна иметь юридически обязывающую силу, быть реализуемой и характеризоваться простотой практического выполнения. Она непрерывно способствует тому, чтобы:

- поддерживать образ Констанца как интернационального города;
- использовать возможности и потенциал иммиграционных процессов;
- способствовать интеграции людей с интернациональной биографией в городское общество;
- обеспечить атмосферу социальной солидарности.

Помимо разработки смысловой составляющей стратегии, предусматривалось также проанализировать и в случае необходимости оптимизировать существующую организационную структуру департамента по вопросам интеграции, а также роль и функционирование Интернационального форума. В сентябре 2020 года отдельные службы, а именно Офис по вопросам интеграции и Офис полномочного представителя по делам беженцев, были реорганизованы и объединены в новую Службу по интернациональным вопросам города Констанц. Процесс реформирования Интернационального форума все еще продолжается и осуществляется в рамках перечня мер, перечисленных в разделе 2.1.

Нынешняя концепция «Констанц — интернациональный город» четко основана на важнейших ценностях города Констанц. Наша система ценностей предусматривает следующие важнейшие цели:

- укрепление атмосферы социальной солидарности;
- обеспечение равноправного участия всех людей;
- повышение качества жизни и самоидентификации с городом;
- формирование разнообразия на основе принципов уважения и предоставления соответствующих возможностей.

Такая ценностно-ориентированная ориентация концепции гарантирует, что множество конкретных ее мер не просто осуществляются параллельно, а объединяются в эффективную профессиональную стратегию работы городской власти.

Систематизация концепции «Констанц — интернациональный город»

В ходе осуществления широкомасштабного процесса, способствующего участию, была определена стратегия, призванная поддержать город Констанц в достижении дальнейшего прогресса на пути к космополитизму, который рассматривает интернациональность и разнообразие через призму возможностей, а не рисков. Это стало значимой вехой в укреплении общего направления развития и самоидентификации города Констанц.

Чтобы обеспечить обязательность выполнения, концепция сосредоточена на тех мероприятиях и ключевых пунктах, за которые отвечает городская власть и его структуры. Разумеется, и сам город Констанц, и его интернациональность обеспечиваются за счет бесконечного разнообразия деятелей малых и больших масштабов, которые формируют образ интернационального города и без которых немислимы ни интеграция, ни межкультурный обмен. Однако план мероприятий ориентирован на основные компетенции городской власти и может рассматриваться в качестве важной рабочей задачи, стоящей перед городом Констанц.

Как обеспечить интеграцию, вовлеченность и поддержку широкого круга субъектов в условиях ограниченности государственного финансирования и отсутствия дополнительных ресурсов? Для обеспечения интеграции, вовлеченности и признания культурологических ценностей необходимы, в частности, понимание, признание и открытость по отношению к другим людям. Нередко это требует принципиально иного подхода к действиям и поиска возможностей расширения пространства для интернационализма в нашей повседневной жизни и в наших поступках. Таким образом, целью этой концепции также является развитие понимания и способности увидеть возможности.

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО: «ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРОД КОНСТАНЦ»

КОНСТАНЦ — ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРОД. ЗДЕСЬ ПРОЖИВАЕТ БОЛЕЕ 86 000 ЧЕЛОВЕК ИЗ 160 СТРАН МИРА. КАЖДЫЙ ЧЕТВЕРТЫЙ ЖИТЕЛЬ ИМЕЕТ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ ИСТОРИЮ МИГРАЦИИ. И ЭТО — ОГРОМНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ!

Город Констанц растет. Часть его жителей приняла осознанное решение переехать сюда, учиться в местных школах и вузах, создавать здесь семьи. Часть оказалась здесь случайно. Некоторые прибыли сюда после того, как им пришлось покинуть свои дома на родине.

Задача нашего городского общества — принять этих людей, помочь им с поиском жилья, с получением места в детском саду или с трудоустройством. Важно предоставить им конкретную информацию о том, к кому нужно обратиться по любым вопросам, и предложить им долгосрочные перспективы. Благодаря надежным и крепким структурам гражданского общества, а также труду многочисленных участников инициативной, политической и управленческой деятельности нам удастся добиться определенных успехов — и мы постоянно развиваемся.

Для каждого из нас это прекрасная возможность вдохновиться разнообразием, мировоззрением, жизненными историями, опытом и навыками других людей, найти необходимых специалистов и помочь им стать сотворцами нашего общества. Вот почему мы хотим продвигать и использовать культуру гостеприимства, солидарности и вовлеченности во всех сферах нашей жизни. В этом нам и пригодится нынешняя «Концепция международного города».

В 2020 году городская власть приступила к активному выполнению задачи, поставленной городским советом. Руководствуясь самокритичным подходом, мы совместно с ассоциациями, инициативами, институтами, гражданами и обоими вузами решили оценить те сферы жизни Констанца, где совместное существование уже налажено, понять причины этого успеха и определить, что нам нужно сделать еще лучше, чтобы во всех аспектах и областях нашей деятельности действовало следующее правило: все жители и жительницы Констанца чувствуют себя в нашем городе как дома, имеют равные права, могут принимать участие в городской жизни и способствовать формированию нашего сообщества.

Полученные наработки и сформулированные меры включены в нынешнюю концепцию «Констанц — международный город». На протяжении ближайших нескольких лет мы будем руководствоваться этим подходом при выполнении всех своих административных задач. Я хочу поблагодарить Министерство социального обеспечения земли Баден-Вюртемберг за оказанную поддержку и сказать «спасибо» всем, кто помог в разработке концепции «Констанц — международный город». От всего сердца призываю всех вас: вдохновиться этой концепцией, предлагать конструктивные пути ее совместного с нами развития и ежедневно наполнять жизнь нашего международного города своими повседневными действиями!



Ваш Ули Бурхардт
Обер-бургомистр международного города Констанца



В ХОДЕ РАЗГОВОРА ВЫЯСНИЛОСЬ, ЧТО ПОНЯТИЕ «ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ» ПОДРАЗУМЕВАЕТ НЕ ТОЛЬКО ИНТЕГРАЦИЮ

ОБОСНОВАННОЙ, ПРОДУКТИВНОЙ И ОТКРЫТОЙ — ИМЕННО ТАКИМ БЫЛ РАЗГОВОР С БУРГОМИСТРОМ Д-Р АНДРЕАСОМ ОСНЕРОМ И РУКОВОДИТЕЛЕМ ПРОЕКТА ПО РАЗРАБОТКЕ КОНЦЕПЦИИ «КОНСТАНЦ — ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРОД» И СЛУЖБЫ ПО ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ ГОРОДА Д-РОМ ДАВИДОМ ЧАКУРОЙ О НЫНЕШНЕЙ КОНЦЕПЦИИ И РОЛИ МУНИЦИПАЛИТЕТА В СТАНОВЛЕНИИ КОНСТАНЦА КАК ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОГО ГОРОДА.

Г-н Оснер, г-н Чакура, легко ли спланировать успешную интеграцию, космополитизм и интернациональность?

Оснер: Конечно, нет. Однако мы как управленческая структура обычно являемся первоочередным координационным центром для людей, которые живут в государстве с высоким уровнем благосостояния. То, что мы делаем в качестве органа местного самоуправления — и прежде всего то, как мы именно это делаем, — формирует то самое критически важное «первое впечатление», создавая в нашем городе определенный «климат», позицию и солидарность. Мы как городская администрация намерены подать пример интернациональности, открытости и разнообразия. Поэтому наша цель — постоянно работать над развитием своего управления и в конечном счете — развивать самих себя. Существенным элементом этой работы я считаю разработку стратегии и плана: укреплять принципы демократии, уважительного сосуществования и устойчивого общества.

Что вы понимаете под «устойчивым обществом»?

Оснер: Взглянув на современное состояние демократических обществ в Европе — а также во всем мире — мы, к сожалению, констатируем возрождение идей популизма, тенденций к расколу, ненависти и насилию. Здесь, в Германии, нам тоже нужно работать над поддержанием мирного сосуществования в условиях разнообразия. Вот почему мы видим своей задачей — и задачей муниципалитета — защиту таких ключевых ценностей как уважение и совместная ответственность, иными словами, мы должны защитить свою демократию в условиях мира и свободы. Я считаю ориентацию на эти ценности абсолютно необходимой для государственного учреждения. Ведь именно в этом и состоит смысл нашей работы: поддержать людей, их позиции, их культуру и их институты перед лицом вышеназванных опасностей. Вот что я понимаю под «устойчивым обществом».

Чакура: А разве есть общество, более устойчивое к обманчиво простым решениям, к проявлениям популизма и консервативным взглядам, чем интернациональный город? Я вижу интернациональность гораздо шире, чем наше желание как «старожилы» «интегрировать» в свое общество «новоприбывших», чтобы все могли считать себя настоящими жителями Констанца. Для меня это устаревшее однобокое понимание интеграции. Речь скорее идет о том, как мы хотим жить вместе в

фактически интернациональном городе и вместе со всеми творить будущее. Мы должны развивать культуру гостеприимства, способствовать равноправной вовлеченности и укреплять социальную солидарность. Это требует подлинной открытости. Для этого нужно быть готовыми критически отнестись к своим идеям и предубеждениям, начать интересоваться другими людьми и точками зрения и учиться друг у друга. Из этого может получиться настоящая интернациональность, что-то новое, мощное, устремленное в будущее.

Если говорить об устремленности в будущее, то в каком конкретно направлении должно быть это движение?

Оснер: Новая концепция не предполагает того, что мы выбросим за борт абсолютно все, в том числе и то, что ценно для нас, и начнем с нуля. Руководствуясь определенными выше общественными ценностями, мы должны прежде всего четко представить себе основные цели своей повседневной деятельности. Для этого мы создали свой «компас ценностей», руководствуясь которым, каждый отдел в своей работе будет стремиться к достижению четырех целей: во-первых, укрепление социальной солидарности, например, в ходе нашей работы на уровне микрорайонов или сотрудничества с многочисленными ассоциациями и волонтерским сектором. Во-вторых, мы должны создать условия для равноправной вовлеченности — в том числе в рамках своей системы профилактики, а также за счет расширения своевременной помощи на раннем этапе или паспорта Sozialpass. В-третьих, наша обязанность состоит в повышении качества жизни и в усилении идентификации с жизнью общества — например, в рамках работы учреждений культуры и культурно-просветительской деятельности. В-четвертых, мы должны поддерживать разнообразие уважительным и ориентированным на возможности образом, например, с помощью таких проектов, как «Учимся друг у друга» или просто при помощи этой концепции.

Звучит великолепно. Но насколько далеко действительно продвинулся город? И какие препятствия еще предстоит преодолеть?

Оснер: Мы хорошо стартовали. В Констанце есть широчайший выбор инновационных предложений, его гражданское общество отличается сильными позициями и крепкими взаимосвязями, здесь множество богатых идеями инициатив, здесь работают энергичные волонтеры и квалифицированные специалисты. В 2015 город Констанц подписал Хартию разнообразия; мы уже давно тесно сотрудничаем с городскими деятелями, церквями, спортивными ассоциациями и благотворительными организациями. Наша сеть Startpunkt Leben недавно заняла второе место среди детских садов Германии. Эти структуры хорошо себя зарекомендовали, они основаны на доверии и в то же время — они в хорошем смысле чувствительны к изменениям и новым вызовам. Это сотрудничество,



в том числе — с ассоциациями по проблемам беженцев, с городским спортивным клубом или общегородскими родительскими комитетами по детским садам и школам, строилось на протяжении многих лет и стало прочным фундаментом для строительства интернационального города.

Чакура: «Строительство» — как раз в тему, потому что у нас есть несколько «строительных площадок» для реализации нашей деятельности. Разработка нынешней концепции помогла нам выявить потенциал для улучшения — например, в части информирования о существующих возможностях, доступности предложений, осознании разных вещей и изменений в сознании. Совместные семинары, сопровождение Университета и Института технологии, экономики и дизайна (HTWG), а также наша комплексная самопроверка в рамках пилотного проекта «Космополитичный муниципалитет» — дают нам четкие ориентиры. Ключевой отправной точкой для меня является активизация усилий по приглашению, участию, вовлечению людей с интернациональной биографией в разные виды деятельности. И еще больше впечатляющих историй миграции, которые можно услышать и пересказать другим.

И в заключение. Каковы Ваши ожидания от интернационального города Констанц, и чего Вы ему пожелали бы?

Чакура: Мне был хотелось, чтобы в какой-то момент мы перестали говорить об «интеграции» или «людях с миграционным прошлым». Все, кто живет в этом городе, по определению являются его частью и все считают себя жителями Констанца со всеми вытекающими отсюда правами и обязанностями.

Оснер: Я хочу, чтобы вся городская администрация и все ее отделения работали с учетом многообразия культур, этнических групп, вероисповеданий и сексуальных ориентаций точно так же, как это происходит

сегодня в общественной жизни Констанца. Разнообразие во всех своих проявлениях является источником возможностей и потенциала, которые мы естественным образом признаем и целенаправленно поддерживаем в стремлении обеспечить устойчивое развитие нашей системы местного самоуправления.

Конечно, для этого нужно еще многое сделать. Желаем вам абсолютной решимости и всяческих успехов на этом пути!

Вопросы задавал Харальд Кюль (Die Regionauten).



Миграционное прошлое, миграционная биография, миграционная история, интернациональные корни или интернациональная история, «немец-плюс», «постмигрант» — в специализированной литературе, в СМИ и в повседневном общении используется и обсуждается множество терминов. В рамках настоящей концепции мы решили использовать термин «люди с интернациональной биографией» — с нашей точки зрения это нейтральное понятие, которое включает в себя как тех, кто совсем недавно приехал к нам, так и тех, кто живет в Констанце на протяжении нескольких поколений.

ВКРАТЦЕ О ПРОЕКТЕ

Ход осуществления проекта 2020

ИЮЛЬ–ДЕКАБРЬ 2019

Предпроектный этап (подготовка проектного задания, создание внутренней проектной группы, предварительные переговоры и привлечение университетов Констанца в качестве партнеров по сотрудничеству, получение финансирования, проведение тендеров на внешнюю поддержку и подписание договоров, выбор принципа интернациональности в качестве основы для концепции)

ОКТАБРЬ 2019 – МАЙ 2022

Представление отчетов по проекту на заседаниях Интернационального форума

ДЕКАБРЬ 2019

Получение одобрения на финансирование от Министерства социального обеспечения земли Баден-Вюртемберг в размере 76 359,93 евро

11 ФЕВРАЛЯ 2020

Презентационный семинар при участии около 40 участников: обсуждение основных тем/сфер деятельности в контексте будущей концепции, уточнение содержания для оценки деятельности, определение дополнительных заинтересованных сторон, заключение договоренностей относительно дальнейшего осуществления процесса

МАРТ–МАЙ 2020

Письменный опрос одиннадцати ведомств/департаментов и подробные аналитические интервью для подведения итогов

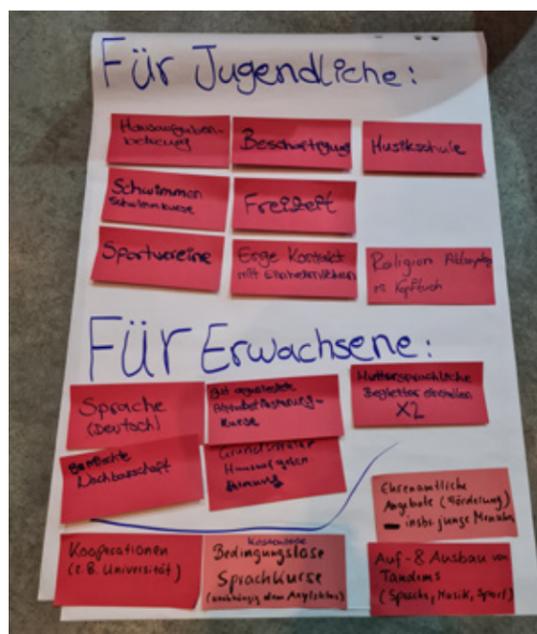
20 ИЮЛЯ 2020

Семинар на тему «Самооценка становления космополитического муниципалитета» (обращение к уже достигнутым результатам, формулировка целей, планирование дальнейших шагов, создание координационной группы)

25 НОЯБРЯ 2020

Экспертный форум по вопросам межкультурной открытости (онлайн)





Ход осуществления проекта в 2021–2022

21 ЯНВАРЯ 2021

Экспертный форум по вопросам образования и языка (онлайн)

4 МАРТА 2021

Экспертный форум по вопросам ориентации для лиц, которые недавно прибыли в город (онлайн)

22 МАРТА 2021

Экспертный форум по вопросам рынка труда и экономического развития (онлайн)

30 МАРТА 2021

Экспертный форум по вопросам солидарности и организации встреч (онлайн)

14 АПРЕЛЯ 2021

Экспертный форум по вопросам вовлечения и обеспечения участия (онлайн)

2 АВГУСТА 2021

Экспертный форум по вопросам беженцев (офлайн, Kantine Neuwerk)

ОКТАБРЬ 2021

Обобщение полученных результатов, первичное определение целей и мероприятий

ЯНВАРЬ 2022

Внутреннее обсуждение осуществимости мер со всеми участвующими ведомствами

29 МАРТА 2022

Заседание координационной группы

9 АПРЕЛЯ 2022

Интернациональное общее собрание с примерно 90 участниками (офлайн, Konzil)

МАЙ–ИЮНЬ 2022

Редакционная обработка общей концепции

МАЙ–ИЮНЬ 2022

Согласование на внутреннем уровне вопросов реализации мероприятий, сроков, ресурсов

27 ИЮЛЯ 2022

Финальный семинар при участии представителей Интернационального форума

28.09.2022

Предварительное совещание в рамках Интернационального форума

29.09.2022

Подача документов в городской совет для принятия решения

ОКТАБРЬ

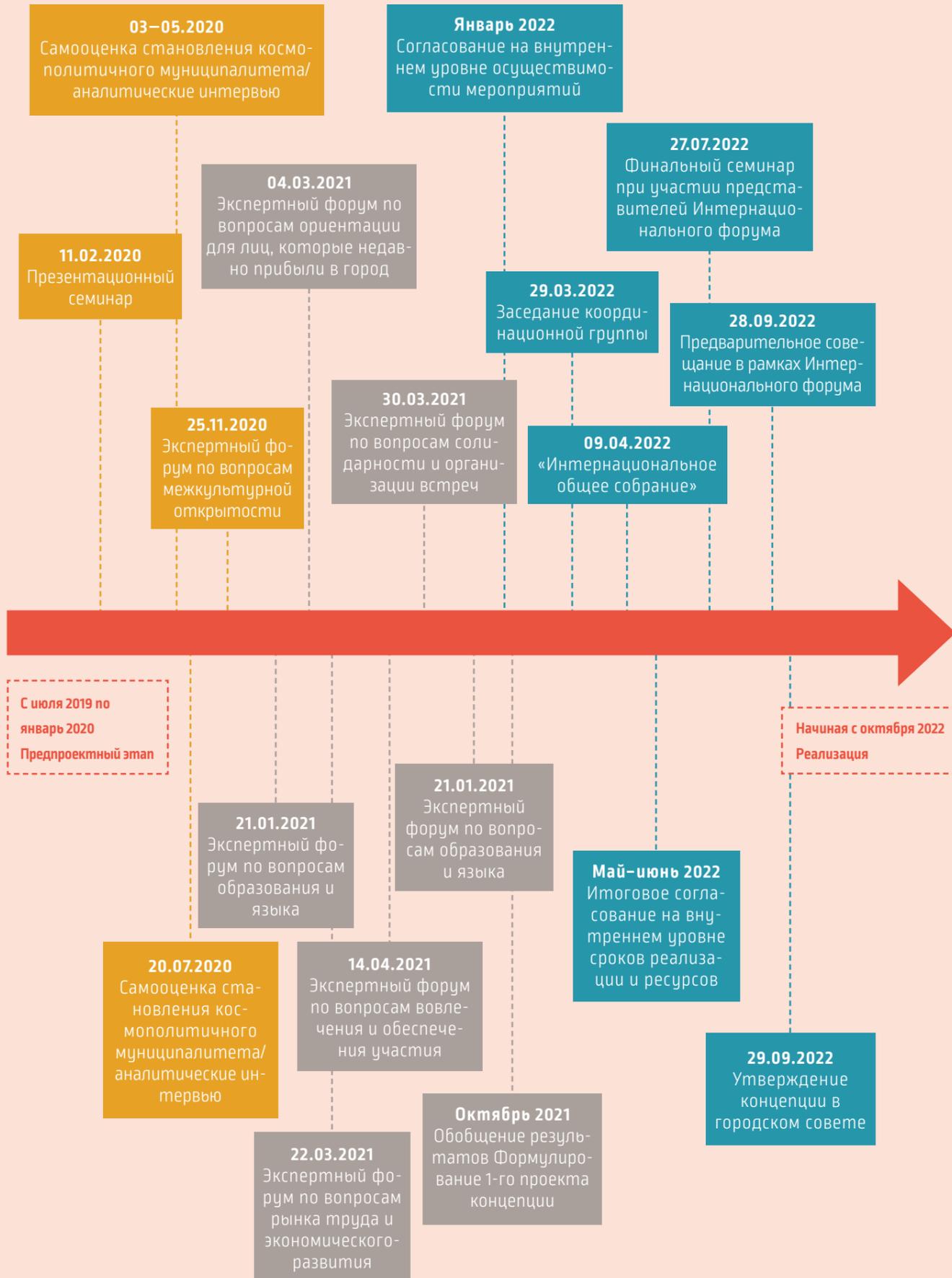
Печать и начало непрерывной реализации

НОЯБРЬ 2022

Публичная презентация в формате обсуждения и информационно-развлекательного выступления

2023 и ПОСЛЕДУЮЩИЕ ГОДЫ

Последовательная реализация



Стимулы от научного сообщества

ТЕСНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНСТИТУТОМ ТЕХНОЛОГИИ, ЭКОНОМИКИ И ДИЗАЙНА HTWG KONSTANZ И УНИВЕРСИТЕТОМ КОНСТАНЦА НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО ПЕРИОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА ПОЗВОЛИЛО ПОЛУЧИТЬ КАК ОБОСНОВАННЫЕ, ТАК И НЕОЖИДАННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ.

Под руководством проф., д-ра Валентина Вормбса студенты факультета коммуникационного дизайна HTWG разработали оригинальные идеи и материалы для кампаний, посвященных теме интернационального города.

Студенты факультета социологии в своих курсовых работах и в диссертации на соискание степени магистра рассмотрели концепцию интернационального города под углом критического научного мышления, задавшись следующими вопросами. Как работает гражданское участие? Способны ли мероприятия, направленные на инклюзивность, непреднамеренно усилить исключение и изоляцию? Каков стиль представления города в Instagram? Как представители органов управления общаются с людьми с интернациональной биографией (см. приложение)? Научными руководителями работ стали проф., д-р Юдит Бейер и д-р Франк Оберцаухер.

Под руководством проф. д-ра Теодоруса Маринуса (факультет лингвистики, центр изучения многоязычности) магистранты опросили в общей сложности 159 жителей Констанца на тему того, встречаются ли они с многоязычностью в повседневной жизни и в каком контексте, а также как это влияет на их собственные языковые компетенции (см. приложение).

Медийный аудио-документальный исторический проект на тему «Расизм в Констанце» Линды Аддэ (магистр гуманитарных наук в области литературы, искусства и мультимедиа, Университет Констанца) стал самым информативным отражением позиции людей другого цвета кожи и предоставил практические рекомендации на эту тему (см. приложение).

А в исследовании, проведенном проф., д-ром Кристиной Изабель Цубер (кафедра внутренней политики Университета Констанца), содержались ценные наблюдения на тему сильных и слабых сторон Интернационального форума Констанца и конкретные предложения по его реформированию (см. приложение).



Констанц — космополитичный муниципалитет?!

Как один из 35 образцовых муниципалитетов в общенациональном проекте Weltoffene Kommune («Космополитический муниципалитет»), город Констанц для анализа и разработки концепции воспользовался опытом и инструментами фонда Bertelsmann и Phineo AG (weltoffene-kommune.de). Самооценка с использованием каталога оценок проводилась в семи сферах деятельности: менеджмент и управление, справедливый доступ и возможности участия, рынок труда и экономическое развитие, межкультурная открытость и борьба с расизмом, вовлеченность и участие, солидарность и организации встреч, а также коммуникации и управление конфликтами. Эта самооценка заложила важную основу для дальнейшей разработки концепции «Констанц — интернациональный город».

В ОБЩЕЙ СЛОЖНОСТИ УЧАСТНИКИ СФОРМУЛИРОВАЛИ ШИРОКИЙ СПЕКТР ПОЖЕЛАНИЙ, ВИДЕНИЙ, ИДЕЙ И МЕР. ОСНОВНОЕ ВНИМАНИЕ И ПРИОРИТЕТЫ ТЕСНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ВСЕХ ОТВЕТСТВЕННЫХ ВЕДОМСТВ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ СЛУЖБ БЫЛИ СОСРЕДОТОЧЕНЫ НА АКТУАЛЬНОСТИ, ЭФФЕКТИВНОСТИ И ОСУЩЕСТВИМОСТИ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ДЕЙСТВИЙ.

В ходе данного процесса были определены семь сфер деятельности:

1. вовлечение и обеспечения участия;
2. образование и язык;
3. здоровье и спорт;
4. рынок труда и экономическое развитие;
5. жилье;
6. управление разнообразием;
7. коммуникации.

Для каждой из этих сфер деятельности

- мы далее схематично определим отправную точку — в виде кратко и честно сформулированной оценки нашего текущего положения дел, отвечая на вопрос: «Какое мы занимаем место как муниципалитет?»;
- мы определим свое стремление в формате реалистичного видения: «Чего мы хотим достичь как интернациональный город?»; исходя из этого в дальнейшем мы также можем прийти к различным отправным точкам и мерам;
- мы перечислим меры — в формате юридически обязывающих шагов: «Что мы будем реализовывать в ближайшие годы?». При этом речь идет не об исчерпывающем перечне, а лишь о первоначальных конкретных мерах, согласованных с участвующими ведомствами и департаментами, которые подчеркивают юридически обязывающий характер концепции.

Подробный перечень первых 60 (примерно) мер см. в приложении (каталог мер, предусмотренных концепцией «Констанц — интернациональный город» на 2022 год).



«Будь то мать или студентка, новоприбывшая или беженка – только при широком участии женщин Констанц может стать по-настоящему интернациональным городом!»

Захиде Сарикас,
руководительница проекта Xenia



ВОВЛЕЧЕНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧАСТИЯ

Отправная точка

Констанц отличается обширной сетью объектов гражданского общества, насчитывающей более 600 ассоциаций и инициатив. Здесь действуют специализированные структуры и принимаются меры по поощрению и координации волонтерской деятельности, а также оказывается всесторонняя поддержка участия граждан в жизни общества. К ним относятся, например, сеть гражданского вовлечения, бюджет для продвижения лидерства и организации работы ассоциаций, программы повышения квалификации, Tatenbörse («биржа поступков») для информирования о возможностях вовлечения, консультационная служба по вопросам вовлеченности и гражданский бюджет. В рамках концепции «Констанц – интернациональный город» стоит выделить около трех десятков работающих в Констанце мигрантских организаций, ассоциаций и инициатив, чья деятельность, среди прочего, направлена на сохранение родного языка и культуры, поддержание досуга, организацию мероприятий и мест для совместного проживания, а также на обеспечение более активного участия в социальной, экономической и обществен-

но-политической жизни. Для них уже создан целый ряд мер и предложений, стимулирующих вовлеченность в области, связанных с совместным проживанием и разнообразием.



Работа **Интернационального форума** призвана оказывать городскому совету Констанца поддержку в проведении консультаций по вопросам интеграции и миграции. Его участниками являются компетентные горожане-волонтеры. Помимо проведения регулярных заседаний и консультаций, целью данного органа является привлечение еще большего внимания общественности к естественному разнообразию и созданию атмосферы взаимного принятия среди населения Констанца. Подробнее см. на сайте www.konstanz.de/international/if.

В рамках проекта «Констанц – интернациональный город» проф. Кристина Изабель Цубер из Университета Констанца (кафедра внутренней политики) провела анализ сильных и слабых сторон Интернационального форума и сформулировала предложения по реформированию, среди прочего, структуры, состава и регламента данного органа. Одновременно с этим внутри Интернационального форума была сформирована рабочая группа, перед которой была поставлена задача его дальнейшего развития. На заседаниях Интернационального форума, прошедших 22 февраля и 18 мая 2022 года, рабочая группа представила свои результаты и рекомендации, во многом соответствующие исследованию проф. Цубер.

Согласно оценкам, в более чем

600

ассоциациях и инициативах,

около 70 из которых имеют межкультурные цели, участвуют несколько тысяч волонтеров.

www.konstanz.de/stadt+gestalten/buergerengagement/vereine



Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы разнообразное участие в организациях мигрантского самоуправления и межкультурных объединениях признавалось, ценилось и продвигалось как важный вклад гражданского общества в социальное участие людей с миграционным прошлым;
- чтобы широкий спектр предложений и возможностей вовлеченности и участия популяризировался самыми разнообразными способами;
- чтобы аспекты, связанные с гражданской ответственностью и межкультурным сотрудничеством, продвигались как в отдельных районах, так и во всем городском обществе;
- чтобы разнообразные международные контакты, встречи и партнерства местных ассоциаций и инициатив лишь укреплялись, будучи неотъемлемой частью жизни интернационального города Констанц.

Меры в сфере деятельности «Вовлеченность и обеспечение участия»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Ведение информационно-просветительской работы среди различных социальных слоев и целевых групп о разнообразных возможностях волонтерской работы в Констанце	2027	Гражданское участие и гражданская вовлеченность (BBE)
Разработка и реализация стратегий, ориентированных на разнообразие и призванных активизировать участие людей из разных сред в процессах, связанных с вовлеченностью (например, СМИ, многоязычность, привлечение международных ассоциаций или организаций мигрантского самоуправления (MSO) и т. п.)	2027	BBE
Регулярная оценка потребностей и запросов MSO и межкультурных ассоциаций, а также совместная наработка возможных решений	2027	Служба по интернациональным вопросам города Констанц (SKI)
Создание или расширение форматов регулярного обмена и сотрудничества с MSO, в т. ч. — по вопросам, связанным с политикой развития коммуны	2024	SKI
Оптимизация работы Интернационального форума, в том числе изменение его устава и наделение его членов полномочиями с учетом исследования проф. Цу-бер и рекомендаций рабочей группы по дальнейшему развитию Интернационального форума (весь процесс должен быть завершен до ближайшего изменения состава органа, запланированного на лето 2024 г.)	2024	SKI



«Проводя фестиваль культур, наша ассоциация AWOL1 строит мосты между людьми и фокусируется прежде всего на таких ценностях, как признание, терпимость и солидарность. Я надеюсь, что проверенное временем сотрудничество между городом Констанц и организациями мигрантского самоуправления в долгосрочной перспективе будет закреплено в концепции интернационального города».

Эрик Камгья,
член Интернационального форума

«Я приехала в Констанц из Кении еще ребенком. Для меня это стало большой переменной в жизни, которая далась мне непросто. Но здесь я обрела свой новый дом. Я считаю важным участвовать в развитии города, в котором ты живешь. Принимая участие в работе Café Mondial, я вношу свой вклад в то, чтобы еще больше прежних и новых жителей Констанца могли собраться вместе и увидеть интернациональность и разнообразие как прекрасную возможность. Важно, чтобы внимание на концепцию «Констанц – интернациональный город» обратила и молодежь, ведь именно молодые люди станут опорой социальной сплоченности в будущем».

Лисперр Ньявира, концепция KIS



ОБРАЗОВАНИЕ И ЯЗЫК

Отправная точка

Знание языка и наличие образования являются важными предпосылками для равенства возможностей и участия в жизни интернационального города. Сеть «Образование и интеграция» обеспечивает обмен информацией на темы, связанные с образованием. В этом отношении город располагает широким спектром предложений. В их числе: советы по ориентированию для вновь прибывших семей (например, «Атлас рекомендаций»), информационные материалы на нескольких языках (например, «Констанц – примерный ученик» и «Специализированные педагогические центры округа Констанц по консультированию в сфере образования»), менторская программа помощи родителям и образовательным учреждениям в преодолении коммуникативных барьеров, в выполнении школьных домашних заданий, обучении языку и помощи в учебе, а также адресная языковая поддержка для детей с дополнительными потребностями. Важную роль в качестве контактного лица по всем вопросам, связанным с рождением и воспитанием детей, выполняет альянс Startpunkt Leben, получивший премию для детских садов Германии.



«Для меня важно, чтобы концепция существовала не только на бумаге, но и в жизни. Чтобы она включала в себя все возрастные группы – даже самые младшие. Чтобы она продемонстрировала все разнообразие и всю энергию Констанца сегодня. И чтобы она помогла всем нам сохранить то, что мы имеем».

Ивана Эрес,
член Интернационального форума

Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы многоязычие и развитие родного языка признавались, культивировались и продвигались в качестве компетенций на всем жизненном пути — от младшего возраста, детских садов и школ до прохождения дальнейшего обучения и повышения квалификации;
- чтобы все дети и молодые люди имели равные возможности для получения образования, пользовались доступом к формальному и неформальному обучению в зависимости от своих потребностей и могли оптимально развивать свои навыки и компетенции;
- чтобы школы Констанца стали местами активных встреч, направленных на достижение вовлеченности и интеграции;
- чтобы школы Констанца смогли и впредь поддерживать работу с родителями на условиях многоязычности;
- чтобы городские учреждения, предоставляющие услуги «ухода за детьми школьного возраста в Констанце» помогли в обеспечении успешного образовательного процесса в еще большей независимости от социального происхождения.

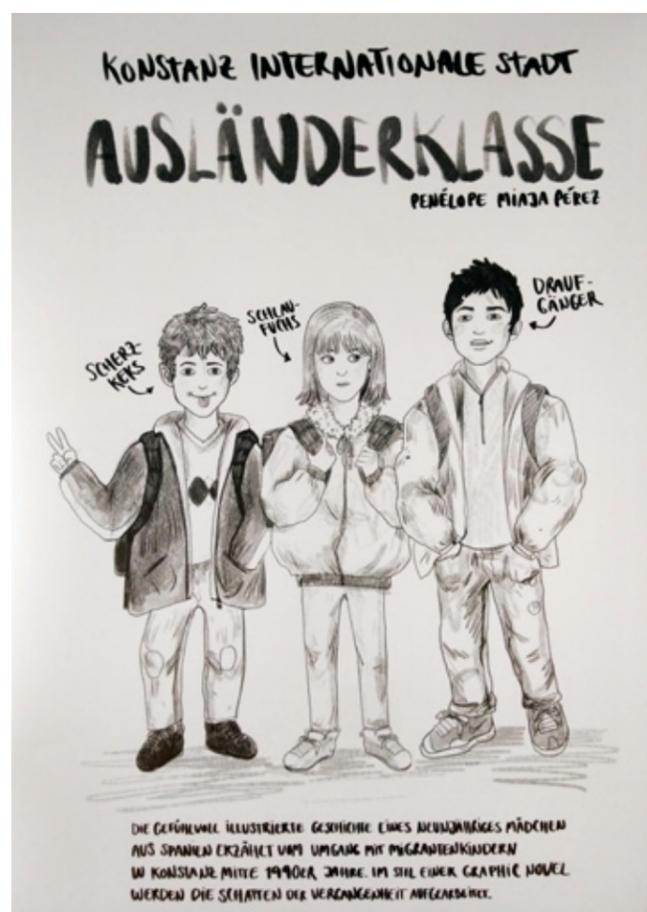
Меры в сфере деятельности «Образование и язык»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Поддержание и расширение структур по согласованию и осуществлению мероприятий среди волонтерских и штатных ключевых акторов образовательной среды Констанца (образовательные учреждения, администрация, центры первичного приема, консультационные центры, пункты социализации и т. д.)	2030	Ведомство по делам образования и спорта (ABS)
Постоянное наглядное информирование обо всем разнообразии образовательных и консультационных услуг в Констанце.	2024	ABS
Организация работы сетевой платформы для представителей школьных и внеклассных акторов системы «ухода за детьми школьного возраста в Констанце» с целью создания условий для систематического сотрудничества.	2027	ABS
Создание системы модульных и свободно выбираемых предложений по уходу и поддержке в соответствии с графиком работы начальных школ.	2027	ABS
Расширение предложений дневного ухода в начальных школах: в сфере ежедневной языковой поддержки (однойязычной и многоязычной), внеклассного обучения и досуговых мероприятий (неформальное образование)	2027	ABS
Расширение и активизация использования уже существующих предложений (в т. ч. программа по предоставлению менторов для родителей, курсы немецкого языка на базе школ в рамках подготовительного обучения, программа помощи в выполнении домашних заданий, изучении языка и других предметов, шефство при получении навыков чтения)	2030	ABS
Поддержка работы образовательных учреждений силами многоязычных менторов для родителей, например, на родительских собраниях и родительских вечерах	2030	ABS
«Часы чтения вслух» на разных языках, проводимые менторами-волонтерами в детских садах / начальных школах / группах продленного дня	2030	Ведомство по делам общества и молодежи (SJA)
Осуществление шефских проектов в детских садах по принципу проекта «Рюкзак»	2030	SJA
Создание специальных предложений по уходу за детьми родителей, посещающих курсы по интеграции	2024	SJA
Расширение доступа к местам в детских садах на основе потребностей, связанных с социальным пространством	2027	SJA
Освоение источников финансирования для участия в интеграционных /языковых курсах для лиц, не имеющих права на финансирование	2027	SKI

Около

150 детей

с языковыми потребностями, которые учатся в школах Констанца, ежегодно пользуются услугами городской программы помощи в выполнении домашних заданий, изучении языка и других предметов. При содействии 18 волонтеров-менторов для родителей мы помогаем провести ок. 70 родительских собраний за учебный год.



Отправная точка

Основным условием участия и успешной интеграции является равноправный доступ людей с интернациональной биографией к системе здравоохранения и к спорту. Активная деятельность спортивных ассоциаций Констанца характеризуется низким порогом доступа и наличием возможностей для контакта, особенно для новых горожан, не очень хорошо владеющих языком. А здоровье — это еще и широкая сфера деятельности, охватывающая все жизненные этапы, от беременности и рождения до конца жизни. Информация и консультации из квалифицированных источников на родном языке являются абсолютно необходимым компонентом системы здравоохранения. Помимо языковых навыков, большое значение имеют консультативные и лечебные услуги, оказанные с учетом культурных особенностей. Среди прочего в Констанце есть перечень городских врачей, владеющих иностранными языками, и переводчиков-волонтеров, а в сфере ухода за больными предусмотрены услуги для работников с интернациональной биографией (в т. ч. профессионально-ориентированные курсы немецкого языка, индивидуальное обучение и помощь в признании иностранных квалификаций).

Меры в сфере деятельности «Здоровье и спорт»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Обобщение актуальной информации о спортивных услугах для людей с интернациональным происхождением и адресное им предложение этих услуг	2024	Ведомство по делам образования и спорта (ABS)
Принятие мер к тому, чтобы спорт во всех своих проявлениях стал открытым для разных культур и людей с интернациональным происхождением	2027	ABS
Получение от спортивных ассоциаций информации о возможностях финансирования и поддержки в процедурах подачи заявок	2024	ABS
Разработка и принятие мер по активизации использования предложений по профилактике и уходу за здоровьем (для беженцев)	2027	SKI
Поддержка менторских программ в сфере здравоохранения	2024	SKI
Регулярное обновление перечня врачей Констанца, владеющих иностранными языками	2024	SKI

Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы люди с интернациональной биографией понимали, что они могут использовать спорт для социальной вовлеченности и установления контактов, и использовали его в этих целях;
- чтобы спортивные ассоциации еще больше расширили свои предложения, имеющие низкий порог доступа;
- чтобы люди с интернациональной биографией были хорошо осведомлены о немецкой системе здравоохранения и важности профилактики и ухода за здоровьем;
- чтобы люди с интернациональной биографией могли своевременно пользоваться всеми предложениями и услугами здравоохранения.

На городском сайте представлен перечень из примерно

130 врачей, владеющих иностранными языками.

Прилагаемая печатная брошюра актуальна по состоянию на 2017–2018 гг.
и в настоящее время находится в процессе актуализации.

(www.konstanz.de/international/willkommen+in+konstanz/leben+in+konstanz/gesundheit+und+aerzte).



«Приблизительно 120 спортивных клубов Констанца ведут свою деятельность благодаря участию волонтеров — и предлагают ценные возможности для людей с интернациональной биографией. На игровом поле, на тренерской скамье или в управленческой деятельности: нам нужны волонтеры, их самоотверженность, их таланты и их идеи».

Мартин Мюллер, председатель городской спортивной ассоциации Констанца





«Прежде всего я рассчитываю на то, что реализация прекрасной амбициозной концепции интернационального города улучшит интеграцию беженцев и мигрантов в трудовую жизнь. Для этого необходимо тесное сотрудничество со всеми подразделениями городской администрации, агентством по трудоустройству и местными предприятиями».

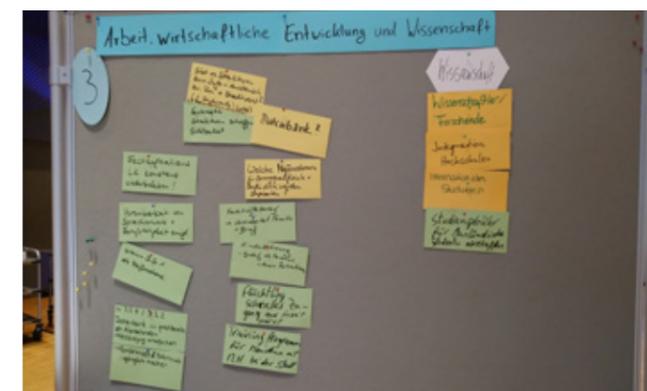
Марион Малльманн-Билер,
председатель организации Save me e.V.

РЫНОК ТРУДА И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Отправная точка

Экономику Констанца составляют около 4000 предприятий малого и среднего бизнеса. Примерно 90 % из них имеют штат менее чем из десяти человек. Эти малые предприятия являются основой нашей экономической жизни. Самые крупные работодатели находятся в сфере образования, науки и услуг: университет — ок. 2000 сотрудников, городская администрация — ок. 2800 сотрудников, клиника — ок. 1000 сотрудников, благотворительные организации — более 1000 сотрудников, институт HTWG — ок. 400 сотрудников.

Еще одной характеристикой является международное взаимодействие: в Констанце живут, учатся, работают и занимаются исследованиями квалифицированные специалисты, студенты и ученые со всего мира. Здесь всегда можно найти такие мероприятия, как информационные вечера, круглые столы и семинары на тему интернациональности. Среди других городских предложений — ярмарка вакансий и услуг обучения MARS (Messe.Ausbildung.Regional.Sozial) с переводческим сопровождением, консультации по открытию бизнеса на английском языке и адресные предложения для людей с низким уровнем квалификации и беженцев.



Девять из десяти предприятий Констанца имеют штат менее чем из десяти человек.

Приток высококвалифицированных кадров

критически важен для их конкурентоспособности. Но все же — сколько людей с интернациональной биографией работает в Констанце, сколько прибавляется каждый год и какие навыки они привносят с собой? К сожалению, в этой области нет достоверных количественных данных — в том числе и потому, что «миграционный фон» плохо поддается статистическим оценкам.



Интернациональный персонал. Многие государственные учреждения, такие как институт HTWG, университет и городская администрация с ее многочисленными департаментами, характеризуются высоким уровнем интернациональности персонала. Самым интернациональным учреждением города является, пожалуй, больничный фонд Spitalstiftung, где работают 450 сотрудников из 50 стран. Почти 40 процентов сотрудников больничного фонда не имеют немецких паспортов, а 87 процентов стажеров являются гражданами других государств (кадровый отчет больничного фонда Констанца за 2021 год от 7 марта 2022 года, страница 7).

Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы работодатели Констанца руководствовались основными идеями Хартии разнообразия и создавали стимулы для привлечения и удержания стажеров и высококвалифицированных кадров из-за рубежа;
- чтобы услуги и потенциал предпринимателей с интернациональной биографией оценивались как важный фактор экономического развития города Констанца;
- чтобы различные структуры сотрудничества и сетевых взаимодействий, существующие между вузами, учебными центрами, консультационными пунктами, палатами и бизнес-ассоциациями, поддерживали непрерывные процессы интернационализации и развития бизнеса;
- чтобы интеграция беженцев и молодых людей с миграционным прошлым в процессы обучения и трудовой занятости пользовалась высоким приоритетом, чтобы беженцы были лучше защищены, чтобы существовала свобода принятия решения по собственному усмотрению (например, отсрочка депортации по причине получения образования).



Хартия разнообразия представляет собой общефедеральную инициативу, которая должна привести в сферу труда принципы принятия, ценности и включения аспектов разнообразия. Обер-бургомистр Ули Бурхардт подписал Хартию в 2015 году совместно с канцлером Университета и президентом института НТВГ. С текстом Хартии можно ознакомиться на сайте charta-der-vielfalt.de.

Меры в сфере деятельности «Рынок труда и экономическое развитие»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Создание возможностей стажировки и трудоустройства в детских садах для беженцев или вновь прибывших людей, плохо владеющих немецким языком, в сочетании с адресной языковой поддержкой / развитием языковых навыков (меры по набору персонала)	2024	Ведомство по делам общества и молодежи
Установление форматов регулярного обмена и диалога с представителями MSO на тему возможностей прохождения обучения и трудоустройства в городе Констанц	2024	Служба по интернациональным вопросам города Констанц (SKI)
Проверка и, при необходимости, расширение «локальной статистики по рынку труда Констанца» за счет включения в нее сведений о стажерах по гражданству (D / A)	2027	Статистическая и административная поддержка
Регулярная оценка работников с обязанностью уплаты взносов на социальное страхование и безработных с дифференцированием по немцам и иностранцам.	2024	Статистическая и административная поддержка
Коммуникация и посредничество в существующих вариантах консультирования и поддержки для основателей компаний с интернациональной биографией	2024	Экономическая поддержка
Тематическое расширение имеющихся возможностей для диалогов и встреч на тему межкультурности и разнообразия (деловые завтраки, сетевые встречи, консультации по стартапам и т. д.)	2024	Экономическая поддержка

«Шесть лет назад мне пришлось покинуть свою родину Афганистан и обрести здесь новый дом. Я как менеджер по интеграции в Caritas Konstanz могу поделиться своим опытом и помочь людям обосноваться в Констанце. Я надеюсь, что эта новая концепция станет для меня источником поддержки и ориентира в моей повседневной работе».

Азим Мохаммади,
менеджер по интеграции и член Интернационального форума



ЖИЛЬЕ

Отправная точка

Приток населения — центральное явление для динамично развивающегося городского сообщества. Которое, вместе с тем, увеличивает нагрузку на рынок жилья. Поэтому наличие подходящего и недорогого жилья в смешанных кварталах является неотъемлемой частью устойчиво развивающегося, комфортного для жизни интернационального города. В 2014 году в городе Констанц была разработана программа действий в сфере жилья. Ее основной целью стало создание к 2035 году примерно 7900 новых жилых объектов (www.konstanz.de/handlungsprogramm-wohnen). В «городе будущего Констанце» уделяется особое внимание сосуществованию соседей с разными социокультурными характеристиками и активному гражданскому участию. Такие городские предприятия, как больничный фонд, строят жилье для своего персонала. В Констанце оказывается активная поддержка процессов децентрализованного размещения беженцев через WOBAK, (расширения) строительства дополнительного жилья и продвижения частных инициатив, таких как Konstanz 83 integriert (www.83integriert.de) и комплексная программа Raumteiler Konstanz (www.konstanz.de/raumteiler).

Меры в сфере деятельности «Жилье»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Ведение учета данных о национальном происхождении и среде в процессах районного и городского развития в качестве основы для более инклюзивного участия граждан	2024	Ведомство по городскому планированию и окружающей среде (ASU)
Укрепление аспектов разнообразия, интернациональности и межкультурности в области жилья, например, путем создания маломасштабного внутреннего административного предложения в сфере образования «Межкультурное городское планирование».	2027	ASU
Специалист по жилищным вопросам для объединения всех тем, связанных с жильем: если проверка выявит необходимость в такой должности, следует определить ее профиль (на примере других муниципалитетов, таких как Тюбинген)	2030	ASU
Децентрализованное размещение беженцев	2027	Ведомство по работе с населением
Регулярная актуализация статистического исследования «Констанц — разноцветный город»	2024	Статистическая и административная поддержка

Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы Констанц оставался привлекательным и пригодным для жизни городом для всех слоев населения;
- чтобы отдельные городские районы отличались удачным сочетанием объектов социальной и культурной направленности, чтобы беженцы размещались в удобных для проживания квартирах, а густонаселенные районы получали достаточное финансирование;
- чтобы разработка мер по городскому развитию облегчалась и поддерживалась за счет инновационных и инклюзивных методов участия.

«В Констанце существует дефицит жилья. RAUMTEILER переводит неиспользуемый жилищный фонд в активное состояние, восполняя дефицит. Мы, сотрудники RAUMTEILER, по-прежнему видим огромный потенциал нашего интернационального города: когда люди обретают дом, когда жители Констанца буквально открывают свои двери, создается пространство для новых вещей и взаимопонимания».

Урзель Лезер,
Ведомство по делам общества и молодежи г. Констанц

По состоянию на 1 июля 2022 года численность зарегистрированных в Констанце беженцев составляла

2932

человека. 526 из них живут в общежитиях округа. Остальные живут либо в частных помещениях, либо в городских пунктах последующего размещения. Более 260 из них нашли жилье с помощью программы Raumteiler — являющейся плодом сотрудничества 83integriert и города



Отправная точка

В 2015 году, с подписанием Хартии разнообразия, город Констанц недвусмысленно взял на себя обязательство содействовать принципам принятия, ценности и включения аспектов разнообразия. Образцовыми примерами принятия межкультурности и открытости позиции городской администрации являются: активная поддержка побратимства городов, принятие Декларации Констанца за культуру признания и против расизма, создание Интернационального форума как консультативного политического органа по вопросам миграции и совместного существования, приветственная папка для новых сотрудников городской администрации, включая памятку в отношении Общего закона о равном обращении (Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz, AGG) и ссылку на внутренний пункт приема жалоб в рамках AGG, курсы повышения квалификации по управлению многообразием для городских служащих, курсы по межкультурности для стажеров городских предприятий, переводчики-волонтеры и межкультурно-ориентированные руководящие принципы финансирования проектов.



Рабочим названием этой сферы деятельности сначала было «Межкультурная открытость». Однако оно показалось нам слишком узким. Поэтому мы намеренно изменили его на «**Управление разнообразием**», прекрасно понимая, что разнообразие включает в себя гораздо больше, чем происхождение, этническую принадлежность или миграционное прошлое. При этом мы уверены в том, что происхождение, этническая принадлежность и миграционное прошлое являются очень важными характеристиками разнообразного городского общества и поэтому должны быть интегрированы в общий контекст долгосрочного и многоуровневого управления разнообразием в городе.

«Вопросы разнообразия и антирасизма требуют систематической и упорной работы с целью сделать жизнь в Констанце свободной от расизма. В первую очередь должны быть задействованы официальные ведомства, инструменты взаимодействия с общественностью и меры по обеспечению доступа к услугам. Как и межкультурность, антирасистские настроения не исчерпываются отдельными громкими проектами: они заключаются в общем отношении горожан к этому вопросу».

Бейер/Оберцаухер, 2022 г., страница 32

Постановка цели

Благодаря осознанному ведению кадровой политики по отношению к разнообразию, город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы весь коллектив городской администрации, а также муниципальных предприятий и подразделений являлся отражением разнообразия нашего городского общества;
- чтобы городская администрация и подразделения были привлекательным местом работы для самых востребованных специалистов;
- чтобы городская администрация и подразделения обеспечили для всех жителей равноправный доступ к предложениям и услугам, и чтобы их антирасистская позиция и межкультурная открытость были очевидны для всех;
- чтобы городская администрация и подразделения с антидискриминационной и антирасистской позицией стали примером для других организаций и предприятий.



По результатам **самопроверки «Становления космополитичного муниципалитета»** были выведены конкретные заключения и рекомендации. «Город Констанц активно развивает антидискриминационные структуры в административной и политической среде» / «Должность уполномоченного по вопросам интеграции иностранцев и работа Интернационального форума способствуют закреплению космополитизма в сфере управления и контроля» / «Город может продолжать двигаться в направлении космополитизма, введя систему мониторинга муниципальной работы в сфере разнообразия».

Более подробные важные рекомендации в этой области деятельности были получены по итогам исследований Линды Аддэ и студентов-представителей различных групп под руководством проф., д-ра Д. Джудит Бейер и д-ра Франка Оберцаухера. Результаты этих исследований также будут использованы для планирования последующих мер и дальнейшего развития существующих форматов.

Курсы на тему межкультурности являются неотъемлемой частью городских учебных планов обучения и повышения квалификации. Ежегодно около

30 стажеров

становятся их участниками.

Меры в сфере деятельности «Управление разнообразием»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Повышение квалификации на тему разнообразия для специалистов по взаимодействию с населением в центре муниципальных услуг	2027	Центр равных возможностей (CGS), Ведомство по кадрам и организации (POA), SKI
Внутренние административные консультации на тему Общего закона о равном обращении (AGG) и сопутствующая работа по профилактике/борьбе с дискриминацией	2027	CGS
Дальнейшее развитие ориентированной на разнообразие концепции повышения квалификации для руководящих работников	2027	CGS, SKI, POA
Поддержка работы независимого органа по борьбе с дискриминацией для населения Констанца	2024	SKI, CGS
Создание предложения «Борьба с пристрастным отношением» в рамках процесса найма персонала	2027	CGS, SKI, POA
Разработка и принятие мер по привлечению и трудоустройству в городской администрации большего количества сотрудников с интернациональной биографией	2027	POA
Планирование и осуществление форматов обмена информацией на различные темы, связанные с разнообразием, для сотрудников городских предприятий	2027	SKI, CGS
Регулярное предложение всему городскому сообществу мер политического просвещения на темы демократии, верховенства права, а также борьбы с расизмом и дискриминацией	2027	SKI
Предложения и публикации о возможностях финансовой поддержки мер в отношении межкультурной открытости, а также борьбы с расизмом и дискриминацией в организациях MSO, межкультурных ассоциациях и центрах встреч	2024	SKI

КОММУНИКАЦИИ

Отправная точка

Эффективные коммуникации являются фундаментальной профильной задачей, необходимой для успешной интеграции и функционального сосуществования в условиях интернационального города: новые иммигранты и люди с интернациональной биографией смогут воспользоваться широким спектром предлагаемых в Констанце услуг и мер, принять участие в их совершенствовании и выявить пробелы в услугах только в том случае, если они знают о них. Примерами инструментов городской коммуникации являются: информационный пакет для новых граждан, рекомендации для вновь прибывших, управление процессами интеграции для беженцев и волонтерская служба языкового посредничества. Важные коммуникативные функции выполняет приветственный центр Welcome Center и отдел международных отношений университета, особенно в отношении студентов и академических работников.

Постановка цели

Город Констанц вносит значительный вклад в обеспечение того,

- чтобы возможности разнообразия и иммиграции были видны во всех сферах городской жизни, как и многочисленные положительные примеры разнообразия;
- чтобы городские учреждения на нескольких языках, в доступной форме популяризировали и предлагали полезные услуги по консультациям и поддержке;
- чтобы будущие новые горожане могли заранее узнать обо всех необходимых шагах, документах, административных процедурах и т. д. и соответствующим образом подготовиться к переезду;
- чтобы был создан систематический и регулярно обновляемый каталог предложений, программ и мер поддержки в рамках концепции «Констанц — интернациональный город».

«В Университете занимаются исследовательской работой, учат, учатся и работают люди примерно из 180 стран. Я рассчитываю на то, что концепция «Констанц — интернациональный город» поможет каждому из них лучше интегрироваться в социальную жизнь города. Со своей стороны город сможет воспользоваться преимуществами культурного разнообразия Университета. Для меня интернациональный город — это обмен, обновление и креативность».

Йоханнес Динглер

(Директор отдела международных отношений Университета Констанца)

В 2021 году

услуги переводчиков-волонтеров были востребованы более
300 раз,

в отдельные годы — до 500 раз. Они помогают людям с интернациональной биографией обращаться в государственные органы, решать вопросы в школах и других образовательных учреждениях, подавать заявки и вести другие дела в Констанце. Самыми востребованными языками являются: албанский, арабский, французский, курдский и турецкий.



Меры в сфере деятельности «Коммуникации»

МЕРА	РЕАЛИЗАЦИЯ ДО	КОМПЕТЕНЦИЯ
Привлечение внимания администрации к использованию в процессах набора персонала языка, учитывающего многообразие	2024	Центр равных возможностей (CGS), Ведомство по кадрам и организации (POA), SKI
Выявление препятствий для доступа к мероприятиям в сфере культуры и разработка подходов к их устранению	2024	Ведомство по делам культуры (KA)
Применение мер по устранению выявленных препятствий для доступа к мероприятиям в сфере культуры	2030	KA
Проверка всей коммуникативной системы города на предмет необходимости перевода на иностранные языки и, если необходимо, осуществление этого перевода	2027	Отдел по связям со СМИ (PRR)
Выявление тех элементов коммуникативной системы города, которые нуждаются в простом языке, и оценка возможности такого упрощения	2027	PRR
Пересмотр того, в каких сферах требуется безбарьерный доступ к цифровой связи в городе и в каких можно расширить масштабы его охвата	2027	PRR
Подготовка и публикация на информационном портале информации об инструментах перевода для сотрудников	2027	PRR
(Дальнейшая) разработка и внедрение инновационных форматов встреч для всех слоев населения	2027	SKI
Разработка и апробирование концепции/учреждение виртуального/аналогового приветственного центра	2030	SKI
Оценка необходимости формирования внутреннего пула переводчиков для городской администрации и его формирование при наличии такой необходимости	2027	SKI
Создание или дальнейшее развитие центральной информационной платформы для вновь прибывших людей	2024	SKI
Составление информационных брошюр для помощи вновь прибывшим людям в ориентировании	2024	SKI
Курсы обучения и повышения квалификации с учетом культурных особенностей для волонтеров в сфере консультирования и сопровождения вновь прибывших	2027	SKI
Создание или расширение пула языковых посредников	2027	SKI

«Мне как беженке, оказавшейся в незнакомом городе Констанц, очень не хватает ответов на все бюрократические вопросы из одного источника. Я люблю общаться, и мне не хватает коммуникаций с другими людьми, имеющими интернациональную биографию. А еще я люблю читать, и мне не хватает книг на родном языке. Смогут ли концепция «Интернациональный город» восполнить ли этот дефицит? Любопытно будет узнать!»

Алина Ущека,
художница из Украины



3. УПРАВЛЕНИЕ ПРОЕКТОМ

ДЛЯ СИСТЕМАТИЧЕСКОЙ РЕАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПЦИИ «КОНСТАНЦ — ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРОД», ПРОВЕРКИ МЕР ПО ОЦЕНКЕ ЕЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ И ЕЕ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ НЕОБХОДИМЫ ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗЫВАЮЩИЕ СТРУКТУРЫ В ОБЛАСТИ КОММУНИКАЦИЙ, УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ.

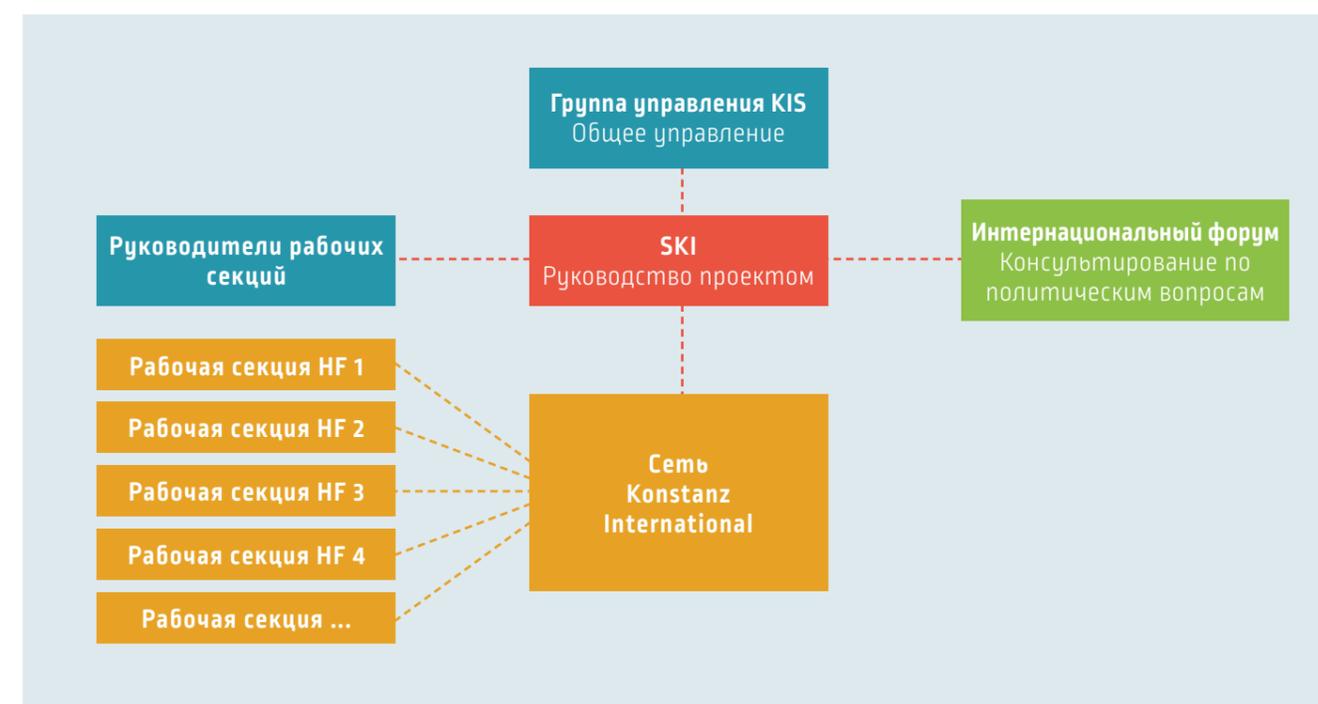
Служба по интернациональным вопросам города Констанц является центральным сетевым органом, ответственным за выполнение этой задачи.

Важную функцию консультирования по данной политике выполняет **Интернациональный форум** — консультативный орган муниципального совета по вопросам сосуществования, миграции и интеграции. Участие компетентных членов Интернационального форума в соответствующих рабочих группах, а также в реализации и регулярной оценке принимаемых мер будет иметь решающее значение для успеха концепции «Интернациональный город».

Группа управления «Констанц — интернациональный город» один-два раза в год проводит совещания для оценки реализации запланированных мер, принятия решений по самым насущным вопросам, в том числе о ресурсах, полномочиях и проектных ограничениях, и вынесения возможных рекомендаций в отношении дальнейшего развития. В настоящее время в эту группу под председательством обер-бур-

гомистра Ули Бурхардта входят: д-р Андреас Оснер (первый бургомистр), Томас Трабер (референт по административно-хозяйственным вопросам), Юлика Функ (ответственное лицо в сфере равных возможностей), Герман-Ойген Хекель (Интернациональный форум), д-р Йоханнес Динглер (руководитель отдела международных отношений Университета Констанца), а также д-р Давид Чакура (руководитель Службы по интернациональным вопросам города Констанц). В будущем планируется включить в группу управления лиц, принимающих решения на муниципальном уровне, лиц с интернациональной биографией и без интернациональной биографии, представителей независимых организаций, ассоциаций и инициатив, участников Интернационального форума, представителей науки, бизнеса и муниципального совета.

Для целенаправленной и систематической реализации мер и концепций региональный центр SKI координирует создание и расширение **рабочих групп** по решению конкретных задач, предполагающих совместную работу внутренних и внешних управляющих акторов. **Cemь Konstanz International** служит межотраслевой платформой, на которой разные участники дважды в год делают презентации на тему мероприятий и проектов в своих сферах деятельности, создают сети и, при необходимости, разрабатывают совместные проекты. Служба по интернациональным вопросам города Констанц приглашает к участию в сетевых заседаниях и поддерживает тесное взаимодействие с руководителями рабочих секций.



4. ПЕРСПЕКТИВЫ

ДАННАЯ КОНЦЕПЦИЯ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ КРАТКИЙ ОБЗОР ТЕКУЩЕЙ СИТУАЦИИ И СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ БИОГРАФИЕЙ. ОНА ТАКЖЕ СОДЕРЖИТ ЧЕТКУЮ ПОСТАНОВКУ ЦЕЛИ И НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ. ТАКИМ ОБРАЗОМ, ОНА ЯВЛЯЕТСЯ КРИТИЧЕСКИ ВАЖНОЙ ВЕХОЙ НА ДОЛГОМ ПУТИ КОНСТАНЦА К ОБРЕТЕНИЮ СТАТУСА ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОГО ГОРОДА — НЕ БОЛЬШЕ, НО И НЕ МЕНЬШЕ.

Теперь нам предстоит оперативно принять последующие шаги вместе со всеми муниципальными ведомствами и всем городским обществом. Андреас Оснер, бургомистр по социальным вопросам, говорит об этом так: «Концепция «Констанц — интернациональный город» должна реализовываться в непрерывном режиме, с поддержанием баланса между ограниченным бюджетом и рациональными инвестициями. Как и в случае с остальными муниципальными инвестициями, они должны быть оправданными с точки зрения разных поколений, общего благополучия и рациональности. Я твердо убежден, что это в полной мере относится и к тем мерам, которые принимаются в настоящее время, ведь мы начали с того, что интенсивно задействовали все сферы управления. Кроме того, мы должны использовать свои ограниченные ресурсы эффективным и устойчивым образом. Поэтому я считаю чрезвычайно важным проведение регулярного анализа всех концепций и мер, а также эффективную работу группы управления. Наша нынешняя концепция положила начало долгосрочному процессу фундаментальных изменений».



Бургомистр Андреас Оснер и д-р Давид Чакура (Служба по интернациональным вопросам города Констанц) с Клаудией Вальтер (фонд Bertelsmann) в момент передачи брошюры «Космополитичный муниципалитет»

Джудит Бейер и Франк Оберцаухер, 2022 г.: «Результаты исследования студентов специализированной группы по социологии и этнологии Университета Констанца на тему проекта «Разработка концепции «Констанц — интернациональный город» г. Констанц. (Период осуществления проекта: с октября 2019 г. по май 2022 г.)»

Линда Аддэ, 2022 г.: **Аудио-документальный исторический проект на тему «Расизм в Констанце»**

Кристина Цубер (кафедра внутренней политики Университета Констанца), 2022 г.: «**Интернациональный форум Констанца: сильные и слабые стороны, предложения по реформированию.**»

Рабочая группа по развитию Интернационального форума (AG IF), 2022 г.: **Результаты деятельности рабочей группы**



Все сопроводительные документы доступны по ссылке
www.konstanz.de/international/projekt+konstanz+internationale+stadt

Создано при поддержке Министерства социального обеспечения, здравоохранения и интеграции на средства государственного финансирования, утвержденные парламентом земли Баден-Вюртемберг.



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION